

December 2, 1962

**Confidential Memo from Cuban Mission to the
United Nations Concerning Anastas Mikoyan's
Conversations with US President John F. Kennedy
(and Secretary of State Dean Rusk), with cover note
from Cuban President Dorticos to Foreign Minister
Roa**

Citation:

"Confidential Memo from Cuban Mission to the United Nations Concerning Anastas Mikoyan's Conversations with US President John F. Kennedy (and Secretary of State Dean Rusk), with cover note from Cuban President Dorticos to Foreign Minister Roa", December 2, 1962, Wilson Center Digital Archive, Provided by the Cuban Government for the October 2002 Havana conference ("La Crisis de Octubre: Una vision politica 40 años despues") organized by the National Security Archive. Translated from Spanish for CWIHP by Chris Dunlap. <https://digitalarchive.wilsoncenter.org/document/115170>

Summary:

A report from the Cuban Mission to the UN concerning a conversation with Anastas Mikoyan and US President John F. Kennedy and Secretary of State Dean Rusk. The three are mostly focused on discussing US-Latin American diplomatic relations, and concerns over American military presence in Latin America, specifically the US fly-overs. Kennedy continues to reiterate the US's position on 'no US invasion of Cuba.'

Credits:

This document was made possible with support from Leon Levy Foundation

Original Language:

Spanish

Contents:

Original Scan
Translation - English

01301

1962/12/02

JRP



REPUBLICA DE CUBA
PRESIDENTE

MEMORANDUM

La Habana, Diciembre 5 de 1962
"AÑO DE LA PLANIFICACION"

AL: Dr. Raúl Roa García
Presente.

Te devuelvo el Confidencial de fecha 2 de Diciembre dirigido a ti sobre la entrevista de Mikoyan con Kennedy.

Fraternalmente,

PATRIA O MUERTE
VENCEREMOS

Osvaldo Dorticos Torredo

ODT:mmc.

MISION PERMANENTE DE CUBA
EN LAS NACIONES UNIDAS
155 EAST 44TH STREET
NEW YORK 17, N. Y.

2 de diciembre, 1962

SUITE 201

Rául:

Mikoyan envió a New York al embajador de la URSS en Washington, Dobryni, para que nos informara sobre su entrevista con Kennedy.

La versión es la siguiente:

--Mikoyan habló extensamente de su visita a Cuba. Dijo que la Revolución había realizado numerosas obras, citando especialmente las escuelas y los hospitales y refiriéndose también a la producción. Expresó que Fidel Castro se preocupaba mucho por el pueblo y habló de la atmósfera popular que existe en Cuba y del respaldo al Gobierno.

--Kennedy ni hizo comentario alguno. Solamente expresó "que le agradaba que Castro se preocupara del pueblo". A renglón seguido manifestó que el Gobierno cubano seguía un plan de subversión en la América Latina y que esa conducta "preocupaba sobremanera al Gobierno de los Estados Unidos".

--Mikoyan habló de la desconfianza de Cuba por el "imperialismo americano" (me dijeron que había utilizado esa expresión) y culpó a los EE.UU. de la crisis de relaciones con Cuba. Añadió que el proyecto de declaración de los EE.UU.--ante el Consejo de Seguridad--no es satisfactorio porque anula en la práctica las obligaciones norteamericanas que emanan del intercambio de los mensajes entre Kennedy y Jruschov.

--Kennedy expresó que la idea de concertar las tres declaraciones ante el Consejo de Seguridad no es, en general, aceptable porque ellos no pueden votar por la declaración de Cuba y Cuba no iba a votar por la declaración de los Estados Unidos. Dijo que sería mejor no llegar a producir declaraciones similares y limitarse a que U Thant tome nota de las declaraciones de la URSS y de los EE.UU., sin llegar a nin-

MISION PERMANENTE DE CUBA
EN LAS NACIONES UNIDAS

135 EAST 44TH STREET
NEW YORK 17, N. Y.

--2--

SUITE 201

guna votación en el Consejo de Seguridad. Sugirió también no ir al Consejo en forma alguna--ni a la sesión, ni por el procedimiento por medio de U Thant--sino producir las declaraciones, 'el en Washington y Jruschov en Moscú.

--Mikoyan rechazó la idea y dijo que era mejor ir al Consejo y seguir las negociaciones entre los soviéticos y los americanos y los soviéticos y nosotros en New York.

--Kennedy expresó que si iban al Consejo tenían de todos modos que mencionar el Pacto de Rio de Janeiro y las obligaciones interamericanas porque EE.UU. y los otros países latinoamericanos eran firmantes del Pacto.

--Mikoyan que no se puede mencionar el Pacto de Rio porque no es objeto de las negociaciones y, además, porque los EE.UU. hicieron posible que Cuba fuera separada de la OEA. "Por lo tanto, EE.UU. no tiene derecho mencionar el Pacto en esta situación".

--Kennedy dijo que los soviéticos querían recibir de EE.UU. un documento oficial que los comprometiera no por dos meses, sino por dos años, que es lo que le queda a él de mandato, o por seis años, ya que irá a la reelección, y que EE.UU. tenían que darle garantías al Hemisferio Occidental de que la URSS no enviaría de nuevo sus cohetes a Cuba y de que Cuba no realizaría actos de subversión en la América Latina. Agregó que en esa situación ellos se ven obligados a volar sobre el territorio cubano, aunque la URSS los critique.--Mostro entonces un recorte de un periódico norteamericano en el que se decía que Cuba ocultaba aún algunos cohetes soviéticos, y preguntó a Mikoyan: "¿Qué haría usted en mi lugar después de leer esta sospecha?"

MISION PERMANENTE DE CUBA
EN LAS NACIONES UNIDAS

155 EAST 44TH STREET
NEW YORK 17, N. Y.

SUITE 201

--3--

--Mikoyan dijo que todo eso parecía cosa de locos y expresó su confianza en que EE.UU. no se dejara llevar por tonterías.

--Kennedy se ríó. No hizo comentarios.

--Mikoyan contó que Fidel le preguntó en Cuba: ¿con qué derecho Kennedy, o los EE.UU. hablan de atacar a Cuba? ¿Con qué derecho vuelan sobre nuestro territorio?

--Kennedy no contestó.

--Mikoyan manifestó que la URSS nunca aceptarían el titulado derecho norteamericano a efectuar esos vuelos, que estaban contra el derecho internacional.

--Kennedy dijo que ellos no realizarían mas vuelos a poca altura, sino a gran altura.

--Mikoyan respondió que a poca altura era un acto de piratería abierto y el otro un acto de piratería a gran altura. Añadió que si los EE.UU. tienen sospechas, que acepten entonces la inspección multilateral. Dijo que Fidel lo había aceptado porque entrañaba una base de reciprocidad, y que esa era una proposición de U Thant. Manifestó que así también los EE.UU. podían asegurarse de que Cuba no subvertía el orden en Latinoamérica, cargo que él rechazó. Agregó que Cuba también podía hablar de subversión en su territorio no solamente por parte de los EE.UU. sino por parte de otros países del Hemisferio Occidental. Siguiendo la conversación expresó que las proposiciones adicionales contenidas en el proyecto de declaraciones de EE.UU. ante el Consejo de Seguridad no aparecían en los mensajes de Kennedy y parecía que los EE.UU. trataban de rechazar los resultados de las negociaciones. "Parece que EE.UU. no quieren apagar todas las

MISION PERMANENTE DE CUBA
EN LAS NACIONES UNIDAS

155 EAST 44TH STREET
NEW YORK 17, N. Y.

SUITE 201

--4--

chispas del incendio y nosotros queremos resolver este asunto cuanto antes para poder pasar a otros problemas y resolverlos también. ¿Qué le puedo decir a Jruschov? ¿Le puedo decir que ustedes están dispuestos a cumplir las obligaciones que han contraído o que no están dispuestos?"

--Kennedy dijo que parecía que el intérprete no había reflejado bien sus observaciones y que él estaba dispuesto a reiterar la promesa de no invasión a Cuba pero que había algunas dificultades en la redacción del texto. "Vamos a dar instrucciones a Stevenson y usted se las da a Kuznetsov, de que continúen las conversaciones en New York sobre esta cuestión",

EN LA ENTREVISTA de Mikoyan con Dean Rusk, al día siguiente, no se trató del asunto cubano. Hablaron sobre las pruebas nucleares y otras cuestiones. Rusk habló, sin embargo, de la proposición del Brasil de desnuclearizar a la América Latina. (Dijo lo mismo que Martín al embajador Campos del Brasil, que yo informé en reciente confidencial)

Rusk le dijo a Mikoyan que ellos estaban dispuestos a que se incluyera en la resolución del Brasil a Guantánamo y al Canal de Panamá en el territorio libre de armas nucleares, con la única enmienda de que Estados Unidos podía utilizar el Canal para transportar armas nucleares del Atlántico al Pacífico, o viceversa.



5 December 1962

Havana, 5 December 1962

"YEAR OF PLANNING"

To Dr. Raúl Roa García

I am returning the confidential memo from 2 December, directed to you regarding the interview of Mikoyan with Kennedy.

Fraternally,

HOMELAND OR DEATH, WE WILL WIN

Osvaldo Dorticos Torrado

Permanent Mission of Cuba in the United Nations, 2 December 1962

Raúl:

Mikoyan sent to New York the USSR's ambassador in Washington, Dobryni [Anatoly F. Dobrynin], so that he might inform us about his interview with Kennedy.

The version is the following:

Mikoyan spoke extensively on his visit to Cuba. He said the Revolution had accomplished many tasks, and specially pointed out the schools and hospitals, referring also to production. He stated that Fidel Castro concerned himself very much with the people and spoke of the public atmosphere that exists in Cuba, and of support for the Government.

Kennedy made no comment. He only expressed "that he was pleased [that] Castro worried about the people." Immediately after, he stated that the Cuban government continued a plan of subversion within Latin America and that this behavior greatly worried the United States government.

Mikoyan spoke of Cuba's distrust of "American imperialism" (they told me he had used that expression) and blamed the USA for the crisis in relations with Cuba. He added that the project [i.e., draft-ed.] of the US declaration before the Security Council is not satisfactory because it cancels, in practice, American obligations emerging from the exchange of messages between Kennedy and Khrushchev.

Kennedy said that the idea of agreeing on the three declarations before the Security Council is generally not acceptable because they cannot vote for Cuba's declaration and Cuba was not going to vote for that of the United States. He said it would be better not to arrive at similar declarations and limit the process to U Thant taking note of the declarations from the USSR and USA, without any voting by the Security Council. He also suggested not going to the Council in any form - neither to the session, nor to the proceedings through U Thant - but rather producing the declarations, he in Washington and Khrushchev in Moscow.

Mikoyan rejected the idea and said it would be better to go to the Council and continue negotiations between the Soviets and the Americans, and between the Soviets and us [Cubans] in New York.

Kennedy stated that if they went to the Council they would have to mention the Rio de Janeiro Pact and inter-American obligations because the USA and the other Latin American countries were signatories of that Pact.

Mikoyan (said) that the Rio Pact could not be mentioned because it is not the object of the negotiations, and besides, the USA might facilitate separation of Cuba from the OAS. "Therefore, the USA does not have the right to mention the Pact in this situation."

Kennedy stated that the Soviets wanted to receive an official document from the USA that promised not for two months, but for two years, which is what remains of his presidency, or for six years if he is reelected. The USA had to guarantee to the Western Hemisphere (countries) that the USSR would not send missiles to Cuba again and that Cuba would not carry out acts of subversion in Latin America. He added that in this situation (the USA) feels obligated to fly over Cuban territory, even though the USSR criticizes them for doing so. He then showed a newspaper clipping in which it was said that Cuba was still hiding some Soviet missiles, and asked Mikoyan, "What would you do in my position after reading this allegation?"

Mikoyan said that this all seemed like the talk of crazy men, and expressed his confidence that the USA would not be swayed by such foolishness.

Kennedy laughed, but did not comment.

Mikoyan related that Fidel asked him in Cuba: with what right does Kennedy or the USA speak of attacking Cuba? What law lets them fly over our territory?

Kennedy did not answer.

Mikoyan declared that the USSR would never accept the American "right" to interfere with these flights, as this was against international law.

Kennedy said they would not carry out any more low-altitude flights, but that higher flights would continue.

Mikoyan responded that low flights were an act of blatant piracy, and the rest were piracy in the high skies. He added that if the USA had suspicions, that they should accept multilateral inspection (of Cuba.). He stated that Fidel had accepted it because it involved a basis of reciprocity, and that was a proposition by U Thant. In that way, he said, the USA could assure themselves that Cuba was not subverting order in Latin America, a charge that he rejected. He added that Cuba could also talk of subversion in its territory, not only by the United States but also by other countries in the Western Hemisphere. Continuing the conversation, he mentioned that the additional propositions contained in the declarations of the USA before the Security Council did not appear in Kennedy's messages, and it seemed that the USA was attempting to reject the results of the negotiations. "It appears that the USA doesn't want to put out all the sparks in the fire, and we want to resolve this matter as soon as possible in order to be able to move on to other problems and resolve them too. What can I tell Khrushchev? Do I tell him that you are going to fulfill the obligations you have laid out, or that you don't intend to?"

Kennedy said that it seemed that the translator had not summarized his observations

well, and that he was prepared to reiterate the promise of no Cuban invasion, but that there were some difficulties in the editing of the text. "We will give instructions to Stevenson and you give them to Kuznetsov, so that conversations in New York on this matter can continue."

In the interview of Mikoyan with Dean Rusk, the next day, the Cuban issue was not discussed. They discussed nuclear tests and other matters. Rusk, however, spoke of Brazil's proposal to denuclearize Latin America. (He said the same as [Assistant Secretary of State for Inter-American Affairs Edwin M.] Martin to the Brazilian ambassador [to the United States Roberto de Oliveira] Campos, whom I informed in a recent confidential memo.)

Rusk told Mikoyan that they were prepared to add Guantanamo and the Panama Canal to Brazil's resolution for a territory free of nuclear weapons, with the only reservation being that the USA could use the Canal to transport nuclear arms from the Atlantic to the Pacific, or vice versa.